

SECOND SESSION,  
SIXTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,  
SEIZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 16

PROJET DE LOI N° 16

WRITE-OFF OF DEBTS ACT,  
2008-2009

LOI DE 2008-2009 SUR LA  
RADIATION DE CRÉANCES

Summary

Résumé

This Bill authorizes the write-off of debts in accordance with the *Financial Administration Act*.

Le présent projet de loi autorise la radiation de créances conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 16

WRITE-OFF OF DEBTS ACT,  
2008-2009

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

PROJET DE LOI N° 16

LOI DE 2008-2009 SUR  
LA RADIATION DE CRÉANCES

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Terms

**1.** The terms used in this Act have the same meaning as the terms defined in the *Financial Administration Act*.

**1.** Les termes de la présente loi s'entendent au sens des définitions de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Terminologie

Write-off  
of debts

**2.** The debts owed to the Government and any public agency that are listed in the Schedule are written-off.

**2.** Sont radiées les créances du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et de tout organisme public inscrites à l'annexe.

Radiation de  
créances



SCHEDULE

(Section 2)

DEBTS WRITTEN-OFF

	Debtor	Creditor	Nature of Debt	Amount
1.	Champ Construction Ltd.	NWT Business Development & Investment Corporation	Debt consolidation	\$ 80,163.16
2.	Cross Creative Media Corporation	NWT Business Development & Investment Corporation	Purchase inventory and secure bank line of credit	192,660.31
3.	Cardinal, Donald	NWT Business Development & Investment Corporation	Operating expenses for fishing business	66,329.60
4.	Norn, Ken	NWT Business Development & Investment Corporation	Operating expenses for taxi business	23,248.36
5.	Northwest Cleaning Ltd.	NWT Business Development & Investment Corporation	Purchase and operation of cleaning business	<u>62,307.52</u>
	<b>TOTAL:</b>			<b><u>\$ 424,708.95</u></b>

## ANNEXE

*(article 2)*

## CRÉANCES RADIÉES

Débiteur	Créancier	Nature de la créance	Montant
1. Champ Construction Ltd.	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Consolidation de la dette	80 163,16 \$
2. Cross Creative Media Corporation	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Achat d'inventaire et marge de crédit bancaire garantie	192 660,31
3. Cardinal, Donald	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Dépenses d'exploitation pour commerce de pêche	66 329,60
4. Norn, Ken	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Dépenses d'exploitation pour entreprise de taxis	23 248,36
5. Northwest Cleaning Ltd.	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Achat et exploitation d'entreprise de nettoyage	<u>62 307,52 \$</u>
<b>TOTAL :</b>			<b><u>424 708,95 \$</u></b>

